

Insegnamento di *Lingua e traduzione – Lingua francese*
a.a. 2023-2024

Prof.ssa Alida Maria Silletti (alida.silletti@uniba.it)

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BARI ALDO MORO

Dipartimento di SCIENZE POLITICHE

CORSO ITALIA, 3° PIANO, STANZA 11

RICEVIMENTO: tramite piattaforma Teams – verificare giorni e orari sulla pagina docenti

- CORSO COMUNE PER LE LAUREE IN:

Scienze Politiche (SP, 8 CFU)

Scienze Politiche, Economiche e Amministrative (SPEA, 8 CFU)

Insegnamento semestrale

Lingua di insegnamento: lingua francese

Collocazione dell'insegnamento nel corso di studi:

- anno di riferimento: III anno
- grado di obbligatorietà: frequenza vivamente consigliata

Obiettivi del corso

L'insegnamento ha l'obiettivo di far apprendere le strutture della lingua francese, dal punto di vista morfologico, lessicale e sintattico. Il raggiungimento di tali obiettivi sarà reso possibile attraverso un attento lavoro linguistico, condotto durante le lezioni del corso monografico e le esercitazioni linguistiche.

Accanto alla parte strettamente linguistica, il corso monografico mira a stimolare la riflessione su questioni di stretta attualità, in ottica francese, ma tenendo altresì conto del contesto europeo e internazionale.

Risultati attesi

Il corso di lingua francese prevede

- la conoscenza delle strutture grammaticali della lingua francese (morfologia delle parti del discorso e sintassi della frase semplice e complessa);
- l'apprendimento del lessico della lingua francese in relazione all'ambito istituzionale, a quello amministrativo e a quello politico-economico.

Il principale strumento didattico utilizzato per perseguire gli obiettivi formativi è la lezione (erogata in presenza), accompagnata da esercitazioni linguistiche sia strettamente grammaticali che funzionali alla preparazione di un colloquio in lingua francese.

Al termine del corso, è previsto il raggiungimento di un livello di competenza della lingua francese pari al B1 del QCERL.

Contenuti del corso

Il corso verterà su questioni di attualità politica e culturale della Francia contemporanea.

I contenuti proposti sono mirati a una conoscenza della lingua francese sotto due ambiti: la dimensione linguistica e la dimensione istituzionale e politica della Francia.

Il corso è suddiviso in due parti, concettualmente autonome ma strettamente interrelate ai fini dell'insegnamento di Lingua e traduzione – lingua francese: una parte monografica relativa alle istituzioni della V Repubblica e al contesto politico-sociale, politico-economico e amministrativo francese attuale; una parte composta da esercitazioni linguistiche.

Nella prima parte del corso, verranno presentati i principi della Repubblica francese; le principali istituzioni della V Repubblica; il contesto politico francese contemporaneo segnato dalle elezioni presidenziali e politiche del 2022 e dalle elezioni europee del 2024; le relazioni con i territori francesi d'oltremare. Particolare attenzione verrà attribuita ad alcuni periodi storici fondamentali per l'istaurarsi delle istituzioni

repubblicane francesi, all'organizzazione amministrativa francese attuale e alle principali leggi che li hanno caratterizzati, all'esito delle elezioni presidenziali e politiche del 2022, in particolare in riferimento al panorama politico conseguente a tali elezioni e alle ripercussioni delle misure proposte e adottate sulla popolazione francese.

L'analisi e l'ascolto di documenti scritti e audiovisivi in lingua francese contribuiranno all'approfondimento dei summenzionati argomenti, nonché all'arricchimento del lessico.

La parte strettamente linguistica del corso verte sullo studio grammaticale della lingua francese, che verrà esaminata a partire dalle strutture più elementari (fonetica, accenti) per concentrarsi poi sulla morfologia delle parti del discorso e sulla sintassi della frase semplice e complessa (si veda il programma di grammatica dettagliato a pag. 3).

Modalità di erogazione delle lezioni

Al fine di preparare al meglio l'esame relativo a questo insegnamento, si consiglia vivamente di seguire le lezioni, sia nella parte monografica del corso di Lingua e traduzione – lingua francese che nelle esercitazioni linguistiche, che fanno parte integrante di questo insegnamento. Le lezioni del corso ufficiale saranno inoltre affiancate da approfondimenti presentati sotto forma di tutorati funzionali a una migliore acquisizione delle conoscenze fonetiche, ortografiche e grammaticali della lingua francese.

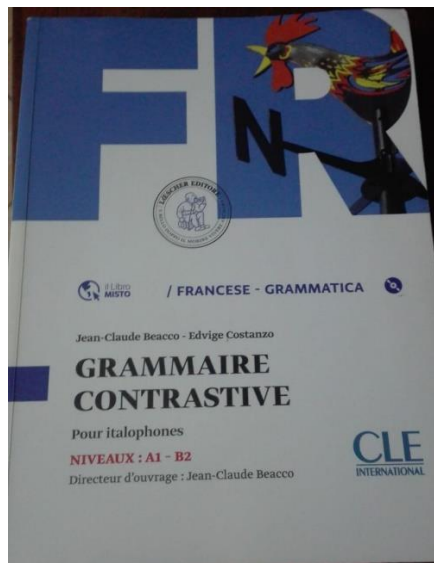
L'insegnamento del corso ufficiale verrà erogato in presenza.

Bibliografia

1. PARTE GRAMMATICALE

Testo di grammatica consigliato (in alternativa, va bene qualsiasi altro manuale di grammatica francese funzionale al raggiungimento del livello B1):

- Jean-Claude Beacco, Edvige Costanzo, *Grammaire contrastive pour italophones*, Livello: A1-B2, Torino: Loescher, 2014.



2. PARTE MONOGRAFICA

I testi che rappresenteranno il programma d'esame verranno gradualmente pubblicati nella sezione "Materiale didattico" relativa a questo insegnamento, all'interno della pagina web della docente, a partire dall'inizio del corso.

È pertanto opportuno procurarsi tali testi, che costituiranno il materiale didattico utile alla preparazione dell'esame relativo a questo insegnamento.

Esame finale 8 CFU

Esame scritto e orale, in particolare:

- o prova scritta composta da esercizi di grammatica francese a risposta aperta;

o prova orale consistente nella lettura e traduzione orale di un articolo tratto dalla stampa francese e in un colloquio in lingua francese sui contenuti degli argomenti affrontati nell'ambito dell'insegnamento di Lingua e traduzione – lingua francese.

Per coloro che seguiranno le lezioni è prevista una modalità di verifica diversa, facoltativa, attraverso una verifica dell'apprendimento *in itinere* che prevede la somministrazione di n. 2 esoneri da svolgersi a metà e a fine corso. Per coloro che sosterranno e supereranno gli esoneri è previsto un colloquio orale conclusivo per l'attribuzione del voto finale.

Certificazioni linguistiche

Possono essere riconosciute la certificazione DELF di livello B1 o certificazioni di livello superiore a condizione che non siano state conseguite da più di cinque anni. Chi fosse in possesso di una di queste certificazioni dovrà fornirne copia alla docente al momento dell'esame. Per tali persone, l'esame consisterà nel solo accertamento contenutistico (colloquio orale relativo ai contenuti della parte monografica dell'insegnamento).

Il programma 2023-2024 è valido per l'a.a. corrente

Verrà tuttavia data la possibilità, a chi ne facesse richiesta, di sostenere l'esame relativo a uno o più anni precedenti a quello corrente. Chi intendesse sostenere l'esame con un programma precedente a quello dell'a.a. in corso è invitato a darne comunicazione preventiva alla docente.

PROGRAMMA DI GRAMMATICA

1. Fonetica, accenti e segni ortografici
2. Articoli determinativi, indeterminativi, partitivi, preposizioni articolate, assenza di articolo
3. Nomi
4. Aggettivi qualificativi
5. Pronomi personali (soggetto, riflessivi, complemento oggetto, complemento di termine, tonici)
6. Pronomi avverbiali
7. Aggettivi e pronomi dimostrativi
8. Aggettivi e pronomi possessivi
9. Aggettivi e pronomi indefiniti
10. Aggettivi numerali cardinali e ordinali
11. Pronomi relativi semplici e composti
12. Verbi:
 - a. ausiliari e verbi di 1°/2°/3° gruppo ai modi e tempi seguenti: indicativo (presente, passato prossimo, imperfetto, trapassato prossimo, futuro semplice, futuro anteriore); participio presente e passato; *gérondif*; imperativo; condizionale presente e passato; congiuntivo presente e passato; infinito
 - b. gallicismi: presente progressivo, passato recente e futuro prossimo
 - c. forma passiva e forma riflessiva
13. Costrutti verbali e costrutti impersonali
14. Presentativi
15. Frase affermativa, interrogativa e negativa
16. Preposizioni e avverbi
17. La frase semplice
18. La frase complessa: proposizione relativa; proposizione ipotetica; proposizione finale; proposizione temporale; proposizione causale; proposizione concessiva; proposizione avversativa; proposizione consecutiva.